

© Дрожжина, М.Н., Алхамви, М., 2022  
УДК 784.4  
DOI: 10.24412/2308-1031-2022-2-175-186

## ТРАДИЦИОННОЕ ИСКУССТВО ПЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО МУЗЫКАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ СИРИИ

М.Н. Дрожжина<sup>1</sup>, М. Алхамви<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Новосибирская государственная консерватория им. М.И. Глинки, Новосибирск, 630099, Российская Федерация

**Аннотация.** Настоящая статья посвящена одной из актуальнейших проблем музыкальной науки и художественной практики – проблеме сохранения традиционного устно-профессионального наследия в условиях современного музыкального образования. Она рассматривается в историческом контексте, формирующем представление о процессе становления государственного высшего музыкального образования в Сирии. Отмечается роль советских и российских педагогов в обозначенном процессе. На конкретном примере из сирийской музыкальной культуры – Высшей школы музыки столицы – Дамаска (подкрепленном сравнениями и фактами из практики других учебных заведений), подчеркнута важность сохранения системы учитель-ученик, позволяющей развивать традицию, обеспечивать ее полнокровное функционирование. Задействованные в работе исторический и педагогический аспекты способствовали формированию представлений о поисках в сфере взаимодействия образовательных систем Запада и Востока. В статье показано как независимо друг от друга певцы-педагоги, передающие устно-профессиональную традицию в условиях современного музыкального образования, нередко приходят к мысли о необходимости решения двух кардинальных проблем: сохранения устного характера обучения и преодоление тенденции к застылости форм и методов через освоение методики, предоставленной взаимодействием с западными (академическими) методами работы над постановкой голоса и общей музыкальной подготовкой. К числу нерешенных относится проблема методического обеспечения учебного процесса, что обусловлено объективными факторами. Авторы делают вывод о наличии универсальных и специфических тенденций, характерных для настоящего этапа освоения устной профессиональной вокальной традиции в русле современного образования. К универсальным отнесены различные подходы к сохранению типа эстафеты передачи традиции (устность обучения), к специфическим – применение методики, заимствованной из академического западного вокального и общего музыкального образования (Дамаск) и коллективное преподавание традиционного пения (Алеппо).

**Ключевые слова:** Сирия, Дамаск, Высшая школа музыки, Алеппо, Сабах Фахри, профессиональное пение устной традиции, система учитель-ученик, учебный процесс

**Конфликт интересов.** Авторы сообщают об отсутствии конфликта интересов.

**Для цитирования:** Дрожжина М.Н., Алхамви М. Традиционное искусство пения в контексте современного музыкального образования Сирии // *Вестник музыкальной науки*. 2022. Т. 10, № 2. С. 175–186. DOI: 10.24412/2308-1031-2022-2-175-186.

## THE TRADITIONAL ART OF SINGING IN THE CONTEXT OF MODERN MUSICAL EDUCATION IN SYRIA

M.N. Drozhzhina<sup>1</sup>, M. Alhamvi<sup>1</sup>

<sup>1</sup> M.I. Glinka Novosibirsk State Conservatory, 630099, Novosibirsk, Russian Federation

**Abstract.** This article is devoted to one of the most urgent problems of music science and artistic practice – the problem of preserving the traditional oral and professional heritage

in the conditions of modern music education. This problem is considered in the historical context, which forms an idea of the process of formation of state higher music education in Syria. The role of Soviet and Russian teachers in this process is emphasized. Using a concrete example from the Syrian musical culture – the Higher School of Music of the capital – Damascus (supported by comparisons and facts from the practice of other educational institutions), the importance of preserving the teacher-student system, which allows preserving and developing the tradition, ensuring its full-fledged functioning, is emphasized. The historical and pedagogical aspects involved in the work contributed to the formation of ideas about the search in the sphere of interaction between the educational systems of the West and the East. The article shows how, independently of each other, singers-teachers who transmit the oral-professional tradition in the conditions of modern music education, often come to the idea of the need to solve two cardinal problems: preserving the oral nature of teaching and overcoming the tendency to stagnation of forms and methods through mastering the methodology provided by interaction with Western (academic) methods of work on voice production and general musical training. The unsolved problems include the problem of methodological support of the educational process, which is due to objective factors. The authors conclude that there are universal and specific trends characteristic of the present stage of mastering the oral professional vocal tradition in the mainstream of modern education. Various approaches to the preservation of the relay type of tradition transmission (oral teaching) are attributed to universal, the use of a methodology borrowed from academic Western vocal and general music education (Damascus) and collective teaching of traditional singing (Aleppo) are specific.

**Keywords:** Syria, Damascus, Higher School of Music, Aleppo, Sabah Fakhri, professional singing of oral tradition, teacher-student system, educational process

**Conflict of interests.** The authors declare the absence of conflict of interest.

**For citation:** Drozhzhina, M.N., Alhamvi, M. (2022), “The traditional art of singing in the context of modern musical education in Syria”, *Journal of Musical Science*, vol. 10, no. 2, pp. 175–186. DOI: 10.24412/2308-1031-2022-2-175-186.

Современная сирийская музыкальная культура начала свое активное формирование во второй половине XX столетия. В связи с этим проблема функционирования жанров традиционной музыки в условиях современного социума становится одной из актуальнейших. Изучение данных традиций является одним из способов их сохранения и развития, способствует воспитанию новых поколений исполнителей – певцов и инструменталистов в новых социокультурных реалиях.

Важную роль здесь сыграло становление государственного музыкального образования. Значимым событием стало открытие в 1947 г. в Дамаске Института восточной музыки, в 1961 г. создана Арабская музыкальная школа (ей присвоено имя композитора Солхи аль-Вади

(1934–2007), активно способствовавшего ее открытию)<sup>1</sup>, а в 1962 г. на базе Института (переименованного в Дамасскую консерваторию) открыты факультеты традиционной и европейской музыки, где первым ректором назначен Солхи аль-Вади. По его инициативе для формирования прочного фундамента академической традиции были приглашены педагоги из СССР.

Обучение студентов осуществлялось по программам традиционного сирийского (включающего специальности восточное пение, оркестр восточных инструментов) и европейского образования (со специальностями фортепиано, струнные инструменты, академическое пение, камерный оркестр и камерный ансамбль)<sup>2</sup>.

В 1991 г. консерватория получила статус Высшего института музы-

ки. Огромный вклад в развитие академических музыкальных традиций в сирийском образовании внесли специалисты из Советского Союза<sup>3</sup>. Наиболее заметную роль здесь сыграл выпускник Московской консерватории, ученик выдающегося хорового дирижера К.М. Лебедева – В.В. Бабенко (1951–2013).

До приезда в Сирию Виктор Васильевич – известный далеко за пределами страны музыкант и педагог, преподавал на Кубе (1989–1992). Профессор проработал в Высшем институте музыки около двадцати лет. Он – создатель первого в Сирии профессионального камерного хора, организатор и руководитель оркестра «Рождественских концертов», ставших традицией в Национальном оперном театре. Стремление транслировать за пределы Сирии неповторимость и красоту сирийской музыки привело к созданию высокопрофессиональных обработок фольклорных образцов (для хора, оркестра, фортепиано, фортепиано со скрипкой, струнных трио, квартетов и брасс-квintета)<sup>4</sup>.

Виктор Васильевич был научным руководителем коллектива создателей «Музыкального словаря», учебников по теории музыки и гармонии, которые по сей день самые актуальные и востребованные в Высшем институте. Огромную роль в развитии современных музыкальных традиций сыграла основанная В.В. Бабенко вокальная группа, исполняющая на высоком профессиональном уровне джаз, классику, современные сочинения на восемнадцати языках (Калинин В., 2015)<sup>5</sup>.

Среди его учеников самыми известными и востребованными являются сирийские музыканты: компо-

зиторы Саад Аль Хусейни и Тахер Мамели, доктора искусствоведения Шаден Аль Яфи, Ваэль Набельси и Самаан Сулейман, дирижеры Национального симфонического оркестра Сирии Мисак Багбударян и арабского оркестра Айсам Рафии, другие известные музыканты (Калинин В., 2015).

В 1963 г. был создан филиал в Алеппо – Арабский музыкальный институт (15 лет назад ему присвоено имя выдающегося певца Сабаха Фахри), ориентированный на подготовку преподавателей музыкальных и общеобразовательных школ и также включающий факультеты традиционной и европейской музыки (руководитель Хашем Фанса) (Беляева Е., 2018, с. 58). Подобное разделение практикуется во многих высших учебных заведениях Востока. В настоящее время его возглавляет Абдель Халим Харири.

Однако «типологической доминантой развития сирийской музыки является ее способность сохранять и возрождать национальные традиционные ценности на протяжении всей многовековой истории вплоть до наших дней» (Рапацкая Л., 2019, с. 148). При выраженном интересе к европейской академической традиции, формировании образовательных возможностей в данной сфере у исполнительских коллективов, пользуются любовью слушателей и возрастают численностью группы, исполняющие музыку на традиционных арабских инструментах, так называемые «восточные оркестры».

Е.В. Беляева приводит список подобных коллективов, функционировавших до начала боевых действий. Среди них: оркестр «Tajamo Zuriab» («Собрание Зирьяба»), исполняю-

щий старинную музыку древних городов Огарет, Мари, Эбла и сопровождающий музыкальные спектакли (руководитель Раад Халаф); Восточный оркестр Высшего института музыки «Al-Farka al-vataniely al musika al-arabia» («Государственная группа арабской музыки») под руководством заведующего кафедрой восточной музыки Иссама Рафия; Оркестр Жуана Каражули, директора школы (маахат-араби им. Солхи аль-Вади); оркестр «Dimashk» («Дамаск») – руководитель Усама Хайят; Восточный ансамбль Любаны Кантар, исполняющий исключительно традиционную музыку (Беляева Е., 2018, с. 100).

Подчеркнем, что пение – важнейший элемент сирийской музыкальной культуры. Сейчас ее понимают как синоним «арабской музыкальной культуры». И это оправданно, потому что Сирия – часть арабского мира и современные ее границы были обозначены только 60 лет назад. До этого существовало большое государство, также с арабской культурой – Билад аль-Шам, включающее современные территории Сирии, Иордании, Ливана, Палестины (Абду Самир, 1998, с. 17).

Как и прежде пению отдается предпочтение – и в фольклоре, и в профессиональном традиционном искусстве. Е. Беляева отмечает, что сохранилось и традиционное различие видов пения: такиль («тяжелое» пение) – сольное пение, характеризующееся широким применением мелизматического украшения мелодики; хафиф – «легкое» пение с опорой на регулярную метрику; асра – «быстрое» пение, ансамблевые песни, для которых типична регулярная метрика, обусловленная танцем (2018, с. 45).

Вершиной вокального мастерства традиционного сирийского певца являются циклические жанры профессиональной музыки – Макам<sup>6</sup>, Мувашшах<sup>7</sup>. Здесь нет многоголосия, большую роль играет тесная связь с поэзией. Их освоение базируется на принципе (школе) «учитель–ученик»<sup>8</sup>, существующем изначально в каноническом искусстве. В музыке он сохранился в ряде восточных культур в русле устной профессиональной (традиционной) классики – неоднократно и наглядно демонстрировал свою незаменимость в данной сфере. Основная задача в этой школе – научиться импровизировать в рамках традиционного канона, сочетать свободу высказывания с соблюдением норм и правил. Необходимо отметить, что сохранение этой традиции как устной – первоочередная задача в условиях современности, когда есть тенденция к использованию европейской нотной письменности.

Так, возникший в некоторых бывших восточных республиках Советского Союза перерыв в функционировании подобного принципа обучения на время превратил данное искусство в сугубо исполнительское, утратившее способность к саморазвитию. Характерное для данного типа искусства совмещение в одном лице автора и исполнителя, умеющего импровизировать в рамках норм и правил, лишается своего первого компонента, т.е. исчезает способность авторской импровизации в каноне. Об этом свидетельствуют и исполнители, и исследователи.

Таджикский знаток макама, исследователь и исполнитель, создатель Академии макама А. Абдура-

шидов утверждает: «Одностороннее понимание активно внедрялось во все сферы музыкальной культуры (образование, концертная практика, наука) и в конечном итоге несло разрушение многовековой системы саморазвития традиционной музыки, базовым ядром которой являлась образовательная структура «устод-шогирд (учитель–ученик. – М.Д., М.А.)» (2005, с. 189).

Подобные примеры можно множить и множить. М.Н. Дрожжина, анализируя обозначенную ситуацию с позиций «теории социальных эстафет» – универсальной науковедческой концепции М.А. Розова (согласно которой механизм распространения социальных установок, знаний, традиций подобен волне и основан на способности человека действовать по неким моделям деятельности – образцам (Дрожжина М., 2019, с. 85)) показывает, что с изменением типа эстафеты, т.е. способа передачи традиции, последняя может быть утрачена или подвержена нежелательной, искажающей ее трансформации.

В Сирии подобного изживания системы устной передачи от учителя к ученику не произошло. Однако и здесь среди специалистов возникают дискуссии и опасения, что влияние новой (европейской) традиции и системы обучения с использованием европейского нотного письма может исказить закономерности функционирования этого искусства<sup>9</sup>. Аналогичная ситуация складывалась и в других странах Арабского Востока. А. Бельферруни, анализирующий ситуацию, сложившуюся в Алжире (на примере устно-профессиональной традиции арабо-андалузского пения) выделяет следую-

щие основные проблемы, связанные с включением этого искусства в содержание вокальной подготовки будущих профессиональных певцов:

1. Несовместимость устных традиций передачи музыкального опыта от учителя к ученику с записью этой музыки с помощью нотопишного письма (не отвечающего ее интонационной и импровизационной природе);

2. Отсутствие у носителей устной традиции (преподавателей традиционного вокала) «теоретически обоснованных методических рекомендаций по осуществлению руководства педагогическим процессом освоения учащимися искусства арабо-андалузского пения» (2008, с. 3) по причине отсутствия учебно-методической литературы.

Поставив целью «совершенствование профессиональной подготовки будущих певцов к исполнению арабо-андалузской музыки в опоре на сложившиеся в процессе исторической эволюции традиционные для арабо-андалузской школы пения методики, а также на достижения европейской вокальной педагогики» (Бельферруни А., 2008, с. 4), автор масштабного научного исследования формирует собственный подход к проблеме подготовки этих исполнителей.

Исполнительский опыт одного из авторов настоящей статьи (М. Алхамви) позволяет сделать вывод о наличии конструктивного подхода в данной концепции. Вывод подтверждается и в процессе анализа деятельности сирийских педагогов. В силу того, что мастера традиционного вокала, как правило, верны установкам на устную передачу и в своей работе письменно не фик-

сируют методику преподавания, авторы выражают искреннюю признательность преподавателю Высшего института музыки (Дамаск) Линде Битар за любезно предоставленную возможность ознакомиться как с основными установками в преподавании восточного пения<sup>10</sup>, так и с принципами организации учебного процесса в данном учебном заведении<sup>11</sup>.

Согласно предоставленной информации, класс восточного пения был открыт позднее других специальностей, поэтому здесь продолжается поиск в сфере организации учебного процесса. Учебным планом сектора специальных дисциплин (кроме, собственно, спецкласса) предусмотрена теория восточной музыки, где под руководством преподавателя изучаются макамы и ритмы студентами как вокалистами, так и инструменталистами (последние осваивают инструменты уд, най, канун и др.). При этом специально для вокалистов добавлен раздел, посвященный правильному звучанию и воспроизведению тона (звукоизвлечению) в арабском пении. Кроме того, существует также предмет сольфеджио, который опирается на русскую методику, нет специальных учебников по восточному сольфеджио<sup>12</sup>. Освоение макамов и ритмов происходит, как отмечено выше, в процессе изучения арабских музыкальных теорий.

На вступительном экзамене абитуриент должен спеть несколько образцов жанров традиционной музыки (мувашшах, касыда<sup>13</sup> и мавваль<sup>14</sup>). Следует отметить, что мавваль позволяет проверить способности студента с точки зрения чувства лада и звукового диапазона.

Исполнение мувашшаха дает представление о ритмическом чувстве и произнесении текста, правильного для арабских букв (махридж аль-харф).

На первом и втором курсе студент совершенствует исполнение мувашшаха, а на третьем, четвертом и пятом – обязан освоить инструментальное сопровождение. В плане вокальной подготовки необходимо исполнение сложных образцов (например, песни выдающейся арабской певицы Умм Кульсум), содержащих разные макамы и разные ритмы в пределах одной песни. По итогам одного учебного года ученик должен спеть два стихотворения, мавваль, мувашшах (или две аль-Даур<sup>15</sup>) и две песни.

Индивидуальность подхода подчеркивается отсутствием разработанных репертуарных программ, так как каждый ученик должен получить произведения, соответствующие его уровню и установкам учителя. На уроке теории упражнения по восточному пению даются на каждом макаме, чтобы учащийся мог понять план макама и пение четвертитоновых интонаций.

На пятом курсе студент более свободен в выборе программы, так как его программа должна звучать не менее тридцати минут, а на экзаменах по восточному пению он исполняет ее с аккомпанементом на уде. Отметим, что на уроках ученик поет без сопровождения и только в последний месяц перед экзаменом приступает к исполнению под аккомпанемент уда и ударного инструмента. Л. Битар поделилась мнением: изначально у нее были опасения по этому поводу, но после обретения опыта, она заметила, что

пение ученика без сопровождения делает его внимание более концентрированным, воспитывает чувство лада и слуховую настройку. Ученику предлагается только первый звук музыкального произведения, и он пытается сосредоточиться, чтобы сохранить тон до конца пьесы.

Однако на наш взгляд, здесь возможен и другой подход: способность ученика играть на восточном инструменте (уде) и петь со своим аккомпанементом, помогает ему совершенствовать навыки импровизации, поскольку обеспечивает понимание деталей и закономерностей каждого макама и возможности соединения макамов друг с другом при импровизации.

Что касается нотной записи, то в учебном заведении есть утвержденный специалист, который пишет ноты после прослушивания пения по договору с руководством. Попутно отметим, что эта так называемая «постфиксация» – удачно найденное сочетание устной традиции с современной системой обучения, не позволяющая, с одной стороны, разрушить свойственный данной традиции тип эстафеты, с другой – дающая возможность зафиксировать присущую данной исполнительской школе версию, ее неповторимый облик. Проблема нотной записи являлась камнем преткновения в изучении профессиональной устной традиции на современном этапе (в самых различных восточных культурах). Поэтому остановимся более подробно на роли и месте европейской нотной системы в процессе обучения традиционного певца в Высшей школе музыки Дамаска.

Восточным пением здесь (как и обучением на любом восточном ин-

струменте) занимаются по программе, заданной студенту. Однако ноты произведения, которые ему дали, он читает с помощью преподавателя только первый раз, чтобы получить представление о чистой мелодии. А учитель сообщает ему свое мнение о первом впечатлении с точки зрения эстетического исполнения. Что касается последующего освоения программы, данной вокалистам, она разучивается путем запоминания ее закономерностей в передаче от учителя к ученику.

Когда певец научится правильно воспроизводить звук, его голос будет длиться «целую вечность», он может дольше петь на сцене. Помимо работы над правильным дыханием, все это обеспечивается через упражнения, похожие на западные певческие упражнения, защищающие голос от повреждения, работающие на правильной певческой позиции. Здесь Л. Битар наблюдает, что восточное пение выигрывает от приемов западной техники (напомним, что в диссертации А. Бельферруни высказывается аналогичная точка зрения). Это делает более стабильной тональность. При правильном выводе звука используется не одна область гортани. В сочетании с правильным дыханием голосовые мышцы движутся в манере, аналогичной итальянской или русской школе, поэтому у значительного количества учеников голосовое пространство становится больше после принятия данного метода<sup>16</sup>. Отметим также, что пение на гортани может быть вредным и сделать жизнь голоса короче.

Что касается отличий сирийского пения, Л. Битар, которой посчастливилось работать с сирийским

музыкантом Нури Искандаром, отметила, что восприятие восточного макамата западным слушателем затруднено непониманием региональных различий. Это доступно только тем, кто изучает макаमत. Сирийское пение зависит от определенных сенсоров, формирующих особое, характерное вибрато. Некоторые певцы такие, как Сабах Фахри и Умм Кульсум, задействуют тело во время пения, из-за чего последнее является уникальным.

Традиционное пение (как и в целом традиционная музыка) включено в программы музыкальных заведений разных уровней, в том числе других музыкальных вузов Сирии. Рамки статьи не позволяют детально рассмотреть процесс обучения в данных заведениях. Кратко обозначим основные особенности учебного процесса в вузах Алеппо – старейшего центра сирийской музыкальной культуры. Это упомянутый выше государственный Арабский институт музыки им. Сабаха Фахри и частный Институт пения самого Сабаха Фахри<sup>17</sup>.

Особенностью государственного института было преподавание пения в коллективной форме<sup>18</sup> посредством индоктринации<sup>19</sup>. Здесь не было специального класса для сольного пения, изучался только мувашшахат (ведущий жанр в Алеппо – алеппский мувашшах – прославивший этот город во всем арабском мире), которым занимались все студенты института, независимо от специализации. Таким образом, данный курс не предназначался только для обладателей красивых голосов и способствовал глубокому погружению в традицию шедевра, прославленного поколениями исполнителей. В период военных

действий, когда Алеппо оказался в эпицентре сражений, институт прекратил работу.

Незадолго до прекращения работы Алеппского музыкального института был открыт частный Институт восточного пения Сабаха Фахри. Студенты-певцы составляли здесь 90 % от численности студенческого контингента и большинство из них не обладали нотной грамотой. Уроки пения (как и в государственном вузе) были всегда коллективные, а некоторые из вокалистов дополнительно изучали исполнение на уде. Среди преподавателей – Ахмед Хайри, Омар Сармини, Мухаммад Хамима. Здесь преподавал и шейх, с помощью которого постигали кораническую декламацию<sup>20</sup>. Вступительный экзамен основывался на наличии хороших природных данных: голоса, слуха и чувства ритма. Непосредственно к технике исполнения требования были не строгие, так как подразумевалось развитие навыков в процессе обучения с помощью преподавателей. Институт также был закрыт во время военных действий<sup>21</sup>.

Таким образом, в современных условиях, при наличии средств массовой коммуникации (радио, кино, телевидение), мастерство исполнителей формируется в условиях всенародной любви к этому искусству, в звучании образцов на концертах, в медиапространстве. Огромной популярностью пользуются сирийские певцы Сабри Мдалляль, Есмахан и ее брат Фарид Аль-Атраш, Фахеда Балаан, Сабах Фахри. Поэтому музыкально одаренный человек может самостоятельно освоить начала исполнения. Однако реально высокие достижения возможны либо с помо-



щью консультаций авторитетного музыканта (в том числе в рамках учебного процесса на факультетах восточной музыки), либо (как это ни странно) через дополнительное овладение манерой европейского академического пения.

В заключение подчеркнем, в освоении устной профессиональной вокальной традиции в русле современного образования можно выделить ряд тенденций как универсаль-

ных для этого вида искусства, так и специфических. К универсальным отнесем стремление к сохранению типа эстафеты передачи традиции (устность обучения) через поиски различных форм и методов; к специфическим – применение методики, заимствованной из академического западного вокального и общего музыкального образования (Дамаск) и коллективное обучение традиционному пению (Алеппо).

### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Практически во всех городах Сирии открываются музыкальные школы (маахад-араби), для обучения всех желающих. Здесь также готовят преподавателей музыки для общеобразовательных школ.

<sup>2</sup> Попутно отметим, что в настоящее время Российским музыкальным союзом разработан международный гуманитарный проект «Музыкальное просвещение – искусство без границ», в рамках гранта Президента Российской Федерации. Это было ответом на обращение к России Министерства культуры Саудовской Аравии и руководства Высшего института музыки о помощи в восстановлении музыкального образования в Сирии, пришедшего в упадок в связи с войной. Цели и задачи проекта включают также укрепление дипломатических и культурных связей, обмен музыкально-педагогическим опытом. Сирийские педагоги по специальностям академического направления проходят обучение в Государственном музыкально-педагогическом институте им. М.М. Ипполитова-Иванова (РМС организовал уникальный курс повышения профессионального уровня педагогов музыки из Сирии // АртМосковия. 2021. 9 октября. URL: РМС организовал уникальный курс повышения профессионального уровня педагогов музыки из Сирии - АртМосковия (artmoskovia.ru) (дата обращения: 7.02.2022)).

<sup>3</sup> В разные годы в Сирии работали Виктор Бунин (фортепиано), Евгений Логинов (скрипка), Валерий Уткин (труба), Кирилл Анисимов (альт), Владимир Зартезский (фортепиано), Ольга Карпова (тромбон), Ульяна Голикова (скрипка), Владимир Краснов (тромбон), Наталья Бафаева (арфа), Наталья Кочурова (концертмейстер), Виктория Авдеенко, Евгения Беляева и др.

<sup>4</sup> В.В. Бабенко считают первым в мире автором, объединившим арабскую народную музыку и оркестры с таким инструментом, как фортепиано. Сложность здесь заключается в том, что фортепиано – темперированный инструмент, в котором октава разделена на 12 равных полутонов. Арабская же традиционная музыка имеет четвертитоновые интонации, вытекающие из специфики ладовой системы.

<sup>5</sup> Группа завоевала множество местных и региональных наград, в том числе награды Emirates Festival Award 2006 и Jordan Festival 2008.

<sup>6</sup> Макам – основной жанр, который одновременно является и ладом. Это ладоинтонационная и ритмическая модель со строго установленными правилами в импровизационном развитии. Наименование макама определяется ладом, в котором он звучит.

<sup>7</sup> Мувашшах – жанр средневековой арабской вокальной поэмы, основанный на одноименном строфическом поэтическом жанре. Это самый любимый жанр у сирийцев, особенно в Алеппо. Он зародился в X в. в Андалусии. Большую роль в его развитии и распространении сыграли бродячие певцы. В XVII в. центром исполнения стал Алеппо. Его поют как на литературном, так и на разговорном языках.

<sup>8</sup> Устод-шогирд (Иран, Таджикистан, Узбекистан), гуру-сишья (Индия), иемото-сейдо (Япония) и т.д.

<sup>9</sup> Одному из авторов настоящей статьи – М.Н. Дрожжиной – пришлось убедиться в этом в процессе общения со студентами и педагогами Высшей школы музыки Дамаска после концерта женской группы «Ханнан», состоявшегося в августе 2013 г. в столице Сирии (об этом концерте более подробно см.: (Ниязов А., 2018)).

<sup>10</sup> Линда Битар показала, что метод обучения в Сирии зависит от каждого учителя, его взгляда на исполнение и его личного опыта, так как нет утвержденного и зафиксированного письменно метода для всех. И этим в очередной раз подтверждается не только важность института «учитель–ученик» в профессиональной подготовке традиционного исполнителя, но и устный характер этого искусства.

<sup>11</sup> Битар Л. Интервью // Личный архив М. Алхамви 03.02.2022 (на арабском языке).

<sup>12</sup> Попутно отметим, что автором настоящей статьи М. Алхамви (в процессе обучения в аспирантуре Новосибирской государственной консерватории) подготовлена программа «Восточное сольфеджио» для детей 5–13 лет. Автором поставлены задачи, реализация которых совмещает методику освоения нотной грамоты и сольфеджио, разработанную российскими педагогами с воспитанием начальных навыков арабского пения, существующего вне письменной традиции: знание основных арузных ритмических формул, слуховое различение макамов и правильное пение четвертитоновых интонаций.

<sup>13</sup> Касыда – музыкально-поэтический жанр (хвалебная песнь). В касыде крайне важно овладение «илми аруз» («наука аруза» – это ритмика стиха, основанная на квантитативной метрике – чередовании длинных и коротких слогов), так как этот жанр основан исключительно на литературном арабском языке.

<sup>14</sup> Мавваль – жанр любовной лирики, основан на искусстве импровизации, наиболее любим и распространен в Алеппо. Исполняется как прелюдия к макаму, помогающая сформировать ладовую настройку и ярко продемонстрировать профессиональные возможности певца. Здесь нет ритмического сопровождения ударного инструмента. Мавваль поют на разговорном диалекте, употребляемом в Алеппо сто лет назад.

<sup>15</sup> Аль-Даур (в переводе с арабского – роль) – данный термин имеет два различных значения: 1 – повторяющийся, рефранный раздел мувашшаха; 2 – самостоятельный, сложившийся в Египте очень сложный в исполнении жанр устно-профессиональной традиции, исполняется на разговорном языке. Его исполнение – показатель высокого профессионализма певца. Он сложен с точки зрения формы (смены макама и ритмов), а также в плане необходимости обладать незаурядными вокальными и техническими способностями и большим опытом исполнения макама, умением импровизировать.

<sup>16</sup> М. Алхамви, с детства занимавшаяся традиционным пением, но впоследствии получившая академическое вокальное образование, на своем опыте убедилась в действенности этого подхода.

<sup>17</sup> Сабах Фахри (1933–2021) выдающийся сирийский певец, известный далеко за пределами арабского мира, ученик известных деятелей арабской музыки Али Даруича, Омара Батча и Мохаммада Раджаба.

<sup>18</sup> Истоки такой формы – в местной традиции.

<sup>19</sup> Индоктринация (англ.) – передача фундаментальных положений философской или религиозной системы, введение в какую-либо (часто закрытую) систему знаний.

<sup>20</sup> Кораническое чтение (таджвид) помогает реализовать целый ряд важных установок в работе певца со словом. Профессор Касликского университета (Ливан) Гада Шбейр в своей диссертации (2017) разработала специальную методологию, основанную на правилах звукоизвлечения. Данная методология базируется на обучении чтению Корана: через горло произносятся шесть звуков / букв, а через язык, что очень важно для пения – восемнадцать.

<sup>21</sup> В настоящее время вузы Алеппо возобновили работу.

## ЛИТЕРАТУРА

Абдурашидов А. Шашмаком, XXI век: Развитие классических музыкальных традиций на современном этапе // Шашмаком сабоклари. Макола ва ма'рузаларнинг иккинчи туплами. Ташкент, 2005. С. 188–202.

Абду Самир. Сирийцы и сирийская цивилизация. Дамаск: Дар Эль Хесад, 1998. 108 с. (на араб. яз.).

Бельферруни А. Развитие арабо-андалузского искусства пения в Алжире: Истори-

## REFERENCES

Abdurashidov, A. (2005), "Shashmakom, XXI century: The development of classical musical traditions at the present stage", *Shashmakom saboklari. Makola va ma'ruzalarining ikkinchi tuplami*, Tashkent, pp. 188–202. (in Russ.)

Abdu Samir (1998), *Siriitsy i siriiskaya tsivilizatsiya* [Syrians and Syrian civilization], Dar El' Khesad, Damask, 108 p. (in Arab.)

ко-педагогический аспект профессионального обучения: Автореф. дис. ... канд пед. наук. М., 2008. 25 с.

Беляева Е.В. Творчество композиторов Сирии: Основные пути развития (вторая половина XX – начало XXI века): Дис. ... канд. искусствоведения. Казань, 2018. 288 с.

Дрожжина М.Н. Школа в каноническом музыкальном искусстве и современность (на примере деятельности Академии макама в Таджикистане) // Вестник музыкальной науки. 2019. № 2. С. 85–90.

Калинин В.А. Воспоминания о Сирии. Страна пророков и апостолов // Независимое военное обозрение. 2015. 9 окт. URL: Воспоминания о Сирии / Заметки на погонах / Независимая газета (ng.ru) (дата обращения: 15.02.2022).

Ниязов А. Об одном концерте в осажденном Дамаске // НГУ: Официальный сайт. 2018. 3 окт. URL: <https://www.nsu.ru/n/humanities-institute/media/news/2781643/> (дата обращения: 16.02.2022).

Рапацкая Л.А., Харфуш Р. Культурологический подход к периодизации развития сирийской музыкальной культуры как научный инструмент ее освоения будущими музыкантами-педагогами России // Музыкальное искусство и образование. 2019. Т. 7, № 3. С. 138–150.

Шбейр Гада. Техника арабского пения с помощью интонации Корана и канонического чтения. Ливан, Каслик: Университет Святого Духа, 2017. 180 с. (на араб. яз.).

Bel'ferruni A. (2008), *Razvitie arabo-andaluzskogo iskusstva peniya v Alzhire: Istoriko-pedagogicheskii aspekt professional'nogo obucheniya* [The development of the Arab-Andalusian art of singing in Algeria: The historical and pedagogical aspect of vocational training], Abstract of Cand. Sc. Thesis, Moscow, 25 p. (in Russ.)

Belyaeva, E.V. (2018), *Tvorchestvo kompozitorov Sirii: Osnovnye puti razvitiya (vtoraya polovina XX – nachalo XXI veka)* [The work of the composers of Syria: The main ways of development (the second half of the XX – the beginning of the XXI century)], Cand. Sc. Thesis, Kazan', 288 p. (in Russ.)

Drozhhina, M.N. (2019), "The school in canonical musical art and modernity (on the example of the activities of the Makoma Academy in Tajikistan)", *Journal of Musical Science*, no. 2, pp. 85–90. (in Russ.)

Kalinin, V.A. (2015), "Memories of Syria. The land of the prophets and apostles", *Nezavisimoe voennoe obozrenie* [Independent military review], 9 October, Available at: Воспоминания о Сирии / Заметки на погонах / Независимая газета (ng.ru) (Accessed 15 February 2022). (in Russ.)

Niyazov, A. (2018), "About a concert in besieged Damascus", *NGU [NSU]*, 3 October, Available at: <https://www.nsu.ru/n/humanities-institute/media/news/2781643/> (Accessed 16 February 2022). (in Russ.)

Rapatskaya, L.A., Kharfush, R. (2019), "Culturological approach to the periodization of the development of Syrian musical culture as a scientific tool for its development by future musicians-teachers of Russia", *Muzykal'noe iskusstvo i obrazovanie* [Musical art and education], vol. 7, no. 3, pp. 138–150. (in Russ.)

Shbeir Gada (2017), *Tekhnika arabskogo peniya s pomoshch'yu intonatsii Korana i kanonicheskogo chteniya* [The technique of Arabic singing using the intonation of the Koran and canonical reading], Universitet Svyatogo Dukha, Kaslik, 180 p. (in Arab.)

**Сведения об авторах**

Дрожжина Марина Николаевна, доктор искусствоведения, профессор Новосибирской государственной консерватории им. М.И. Глинки

E-mail: mika\_d@mail.ru

Алхамви Маха, аспирант кафедры этномузыковедения Новосибирской государственной консерватории им. М.И. Глинки (научный руководитель – доктор искусствоведения, профессор М.Н. Дрожжина)

E-mail: mahaalhamwi94@gmail.com

**Authors information**

Marina N. Drozhzhina, D. Sc. (Art Criticism), Professor of the M.I. Glinka Novosibirsk State Conservatory

E-mail: mika\_d@mail.ru

Maha Alhamvi, postgraduate student of the Department of Ethnomusicology at the M.I. Glinka Novosibirsk State Conservatory (scientific supervisor – D. Sc. (Art Criticism), Professor M.N. Drozhzhina)

E-mail: mahaalhamwi94@gmail.com

Поступила в редакцию 19.04.2022

После доработки 30.05.2022

Принята к публикации 31.05.2022

Received 19.04.2022

Revised 30.05.2022

Accepted for publication 31.05.2022